

00101111



34C II/2001-95

ČESKÁ REPUBLIKA

ROZSUDEK JMÉNEM REPUBLIKY

Městský soud v Praze rozhodl soudcem JUDr. Martinem Valehrachem v právní věci žalobce: Ing. M. Š. narozen [redacted] bytem [redacted] zastoupen advokátem: Dr. Alexander Bělohlávek, AK se sídlem Praha 7, Jana Zajíce 32 proti žalovanému: R- PRESSE, spol. s r.o. se sídlem Křemencova 10, Praha 1 zastoupena advokátem: JUDr. Pavel Ondra, AK se sídlem Praha 1, Celetná 26 o ochranu osobnosti

t a k t o :

I. Žalovaný R-PRESSE spol. s r.o., IČO 61457345 vydavatel týdeníku Respekt, zapsaný v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze v oddíle C vložce 27.909 se sídlem Křemencova 10, Praha 1 je povinen do 30 dnů od právní moci tohoto rozsudku uveřejnit v týdeníku Respekt ve zvýrazněné úpravě omluvu následujícího znění:

„V č. [redacted] týdeníku Respekt bylo na straně [redacted] dne [redacted] uveřejněn článek „[redacted]“. V tomto článku byly mimo jiné zveřejněny informace o tom, že pan Ing. M. Š. je hrozbou zaměstnávající šéfkou americké diplomacie [redacted] přičemž jde přesněji řečeno o gangstery se kterými navazuje kontakty v USA, které pak spolu s českou vládní delegací vozí k tajuplným kšeftům, např. do embargovaného [redacted]. Dále bylo mimo jiné uvedeno, že pan Ing. M. Š. a svých amerických cestách pravidelně přespává u pana M. J. [redacted] v jeho vile na [redacted] že se vydával za zástupce americké telekomunikační společnosti V [redacted] a že protlačil pana M. J. [redacted] do

české vládní delegace, která pod vedením K [redacted] náměstka K [redacted] tajně navštívila [redacted]. Na celé titulní straně stejného čísla uvedeného týdeníku byl v souvislosti se zmíněným článkem uveřejněn zvýrazněný dopis shodný s názvem článku „[redacted]“ s karikaturou pana Ing. Š [redacted].

V č. [redacted] týdeníku Respekt bylo na straně [redacted] dne [redacted] uveřejněn článek „[redacted]“. V tomto článku byly mimo jiné zveřejněny informace o tom, že BIS měla pana M. J [redacted] pod kontrolou 5 let, zhruba od chvíle, kdy se skamarádil s panem Ing. M [redacted] Š [redacted].

V č. [redacted] týdeníku Respekt bylo na straně [redacted] dne [redacted] uveřejněn článek „[redacted]“. V tomto článku byly mimo jiné zveřejněny informace o tom, že pan Ing. M [redacted] Š [redacted] rád pobývá v domě pana M. J [redacted] [redacted] a odsouzeného [redacted], na [redacted].

Tyto informace jsou nepravdivé, neověřené a pravdu zkreslující a za jejich zveřejnění se panu Ing. M [redacted] Š [redacted] omlouváme.

II. Žaloba, aby omluva uvedená ve výroku I obsahovala i větu: „Obrazovým doprovodem tohoto článku byla fotografie pana Ing. M [redacted] Š [redacted]“, se **z a m í t á**.

III. Žaloba, aby žalovaný byl uznán povinným zaplatit žalobci částku 500.000,- Kč jako náhradu nemajetkové újmy v penězích se **z a m í t á**.

IV. Žádný z účastníků nemá právo na náhradu nákladů řízení.

O d ů v o d n ě n í :

Žalobce se žalobou, která byla podána k soudu domáhal ochrany osobnosti s odůvodněním, že ve sporném článku byly publikovány informace, které se hrubě dotýkají cti a důstojnosti žalobce, které vysoce poškozovaly jeho čest, jednalo se jak o část textovou, tak obrazovou. Žalobce uvedl, že s panem J [redacted] se seznámil v souvislosti s podaným návrhem týkajícím se podílu České republiky na akci „[redacted]“. Neznal se s ním v době předchozí, jednal s ním, jako zmocněnec vlády, neměl žádný vliv na výběr členů delegace do [redacted] potvrdil, že u pana J [redacted] jednou přespál v jeho vile na [redacted] vícekrát v USA nebyl, popřel, že by se někdy vydával za zástupce telekomunikační společnosti V [redacted], že by pana J [redacted] protlačil do české vládní delegace, která měla navštívit [redacted] když se nejednalo o tajnou cestu, žádal přiznání morální satisfakce za

publikování nepravdivých informací a pravdu zkreslujících informací týkajících se vztahu a kontaktů žalobce s panem J. [redacted], cítí se být také dotčen publikováním karikatury, kde byl označen za gangstera, tyto zásahy považuje za do té míry zvlášť závažné, že nepostačuje morální satisfakce. Žalobce má za to, že zvlášť závažné dopady byly v souvislosti s jeho kandidaturou do [redacted] když články měly být načasovány do dob před volbami a měly závažným způsobem zhoršit jeho pozici a měly způsobit společně s dalšími články a negativními ohlasy to, že nebyl zvolen do [redacted].

Žalovaná firma navrhovala, aby žaloba byla zamítnuta s tím, že návrh výroku rozsudku je neobvyklý, neurčitý a nevykonatelný, že jsou vytrhávány ze souvislosti věty respektive dávány, které autory článků vůbec nenapadly, když navíc neprokazuje, čím se sporné výroky dotkly cti žalobce. Žalovaný poukázal na skutečnost, že žalobce je osobou veřejně činnou, že jako stání úředník musí snést vyšší míru kritiky, než prosté soukromé osoby, poukázal na skutečnost, že pokud v člancích bylo použito slovo gangster nevztahovalo se k žalobci, ale k panu M. [redacted] J. [redacted] který má prokazatelně kriminální minulost a se kterým se žalobce stýkal a navštívil ho v USA, za nepodstatné pochybení považuje skutečnost, že žalobce byl v USA pouze 1x a pouze 1x přespal u pana J. [redacted] žalobce to nepovažuje za difamující ve vztahu k žalobci, stejně tak nepovažuje za difamující informaci o tom, že se měl vydávat za zástupce firmy V. [redacted] když skutečností bylo, že se za zástupce této firmy se vydával pouze pan J. [redacted]. Za nepodstatnou nepřesnost žalovaný považuje publikované tvrzení, že pan J. [redacted] navštěvoval sídlo desítky Š. [redacted] společností na [redacted] za podstatné považuje, že pan J. [redacted] navštěvoval firmy ve kterých dříve žalobce figuroval, za podstatné žalovaný považuje skutečnost, že žalobce společně s panem J. [redacted] se zúčastnili cesty české vládní delegace do [redacted], když tvrzení, že do této delegace dostal pana J. [redacted] žalobce je sice spekulace, ale legitimní. Žalovaný zpochybňuje, že by sporné články byly součástí kampaně proti žalobci, popírá, že by články byly kriminalizací osoby žalobce, že by v druhých dvou člancích byly publikovány nepravdivé informace, protože pan J. [redacted] má skutečně za sebou kriminální minulost, byl odsouzen a zároveň bylo prokázáno, že se stýká se žalobcem, když není podstatné zda tomu tak bylo od roku 1994 či 1999. Publikací karikatury žalovaný nepovažuje za protiprávní zásah do osobnostních práv, protože karikatura není skutkovým tvrzením, nýbrž kritickým hodnocením výtvarně ztvárněným se svými specifiky vlastními karikatuře. Pokud žalobce uváděl, že se jedná o mediální kampaň proti žalobci, že o něm bylo zveřejněno několik set převážně negativních mediálních materiálů potvrzuje to, že žalobce je vnímán jako osoba vysoce kontroverzní, tedy že sporné články nemohly být příčinou jeho neúspěchu ve volbách do [redacted].

Spornými články má soud prokázáno, že údaje, které žalobce činí spornými skutečně publikovány byly, byly publikovány v periodiku, který vydává žalovaná firma, což je soudu známo z jeho činnosti a osvědčuje to i ministerstvo kultury z 27.3.2001, výpisy z obchodních rejstříků firmy C. [redacted] a.s. má soud osvědčeno, že sídlila na [redacted] v [redacted] od [redacted] dosud, ve které působil žalobce jako člen představenstva od [redacted] do [redacted], z výpisu ohledně firmy A. [redacted] s.r.o. má soud osvědčeno, že firma od [redacted] sídlila na [redacted] žalobce byl jejím statutárním orgánem, jednatelem od [redacted] do [redacted] jejím společníkem byl v období od [redacted] do [redacted]. Nebylo zjištěno, že by žalobce byl členem orgánů nebo společníkem některých dalších firem, které sídlili na [redacted]. Návrhem z 5.1.1999 a usnesením Krajského obchodního soudu v Praze z 17. září 1999 má soud osvědčeno, že dnem [redacted] přestal být žalobce společníkem firmy A. [redacted] s.r.o., následně tato skutečnost byla na základě rozhodnutí soudu zaznamenána v obchodním rejstříku. Článkem publikovaným v deníku Mladá fronta dnes [redacted], textem

prohlášení náměstka ministra zahraničních věcí H. K. má soud osvědčeno, že cesta české delegace do nebyla tajná, měla mj. za cíl uzavřít obchodní kontakty v rámci dohody „“. Ze zprávy náměstka ministra vyplývá, že cestu realizovala i 120ti členná delegace ze Španělska v níž byly i členové parlamentu a představitelé různých vládních i nevládních organizací. Článkem v Mladé frontě dnes z s titulkem Respekt: , článkem s titulkem z Mladé fronty dnes z s titulkem relací z rozhlasové stanice Svobodná Evropa z s názvem relací z na BBC s názvem do má soud osvědčeno, že shora uvedená média reagovala na informace, které byly publikovány v prvním sporném článku, odkazovali na zdroj týdeník Respekt. Statistickým rozbořem, který byl publikován v deníku Noviny soud zjistil, že od 1. ledna mělo být o žalobci zveřejněno celkem 1845 převážně negativních materiálů, když ze 300 dotázaných respondentů z volebního obvodu a si 48, 3% respondentů myslelo, že proti žalobci je vedena cílená mediální kampaň. Z přehledu výdajů žalobce na volební kampaň v souvislosti s kandidaturou do soud zjistil, že měl vynaložit na tuto kampaň celkem 2.039.925,86 Kč. Z přehledu četnosti článků v týdeníku Respekt v roce bylo zjištěno, že tématem článků byla opakovaně osoba žalobce, téma cesty vládní delegace do a téma M. J. v souvislosti s žalobcem. Přepisem Pressclubu na rádiu Frekvence 1 z má soud osvědčeno, že náměstek ministra zahraničních věcí K. uvedl, že členy vládní delegace do byli čeští obchodníci, též američtí obchodníci, v byla též španělská parlamentní delegace, do též cestovali polský a maďarský náměstek, ze států NATO Belgie a Španělska byli vysláni do Bagdádu ministrové. Výslechem svědka M. K. J. má soud osvědčeno, že svědek je autorem návrhu, který se týkal podílu České republiky na akci „“, kterou podal do podatelny vlády České republiky na přelomu jara a léta v souvislosti s tím, ho kontaktovala sekretářka žalobce a následně s žalobcem o tomto návrhu jednal. Před tím se s žalobcem neznal. Svědek má za to, že v průběhu jednání se ze svědka a žalobce stali přátelé. Výslechem svědka má též osvědčeno, že v souvislosti se sňatkem žalobce nabídl svědek žalobci, aby u něj bydlel, cesta se uskutečnila někdy v , je pravdou, že žalobce i jeho bydleli u svědka na Svědek neví, jaký vliv měl žalobce na výběr osob, které cestovali do , svojí účast však považuje za legitimní, protože byl autorem projektu. Svědek popřel, že by připravoval cestu premiéra České republiky do USA. Výslechem svědka má osvědčeno soud, že se svědek narodil v České republice, nelegálně opustil Českou republiku, následně byl v USA stíhán za nelegální obchodování s cennými papíry, trest byl zahrazen, popřel, že by byl trestně stíhán pro vraždu nebo obchodování s kokainem (obě procesní strany potvrdili, že v rámci jiného sporu svědek předložil čistý rejstřík trestu z České republiky i Spojených států. Pokud o svědkovi byly publikovány informace týkající se trestů a trestního stíhání jednalo se o dezinformace, které publikovaly a agent amerických tajných služeb, se kterým manželku přistihl inflagranti . Informace byly publikovány v deníku New York Times, svědek napadl žalobou nikoliv vydavatele deníku, ale jako původkyni informací, tato informace, které byly publikovány následně odvolala. Je pravdou, že zhruba před 20 lety byl svědkův přítel pan K. stíhán pro zcizení kamionu, protože v USA existuje zákon, dle kterého jestliže někdo oznámí trestný čin jiného je mu snížen nebo odpuštěn trest, oznámil pan K. že nabízel svědkovi obchod s kokainem, tento byl ve věci vyšetřován, protože tuto nabídku neoznámil, nebyl však pro tento čin nikdy odsouzen. Pokud se někdy svědek s žalobcem v roce 1994 měl setkat v Mariánských Lázních, vydával se za zástupce firmy V. , v té době se svědek s žalobcem vůbec neznal. Svědkovi není známo, že by došlo k nějaké změně vztahů k žalobci v souvislosti s články, dotčený byl však

sám svědek, protože došlo k tomu, že firma V [redacted], která byla v článku zmiňována mu vypověděla smlouvu, kterou s ní měl. Svědek však má za to, že sporné články poškodily žalobce v souvislosti s jeho kandidaturou do voleb do [redacted]

Ze záznamu z pracovní schůzky k přípravě pracovní návštěvy předsedy vlády České republiky Miloše Zemana v USA ve dne [redacted] soud zjistil, že se této schůzky neúčastnil ani žalobce ani svědek J [redacted]

Soud neprováděl další důkazy, pokud původně bylo navrhováno, aby byli vyslechnuti svědci F [redacted] a Ž [redacted] soud shodně s účastníky dospěl k závěru, že není na místě tyto svědky vyslýchat vzhledem k předmětu sporu a dosud provedeným důkazům, pokud byl navrhovaná důkaz rejstříkem trestu svědka J [redacted] soud také neshledal nutnost provést tento důkaz, protože obě procesní strany shodně konstatovaly, že svědek skutečně čistý rejstřík předložil v rámci řízení u Městského soudu v Praze ve věci ochrany osobnosti svědka J [redacted]

Podle ust. § 11 obč. zák. má fyzická osoba právo na ochranu své osobnosti, zejména života a zdraví, občanské cti a lidské důstojnosti, jakož i soukromí, svého jména a projevu osobní povahy.

Dle § 13 odst. 1 obč. zák. fyzická osoba má právo se zejména domáhat, aby bylo upuštěno od neoprávněných zásahů do práva na ochranu její osobnosti, aby byly odstraněny následky těchto zásahů a aby jí bylo dáno přiměřené zadostiučinění.

Dle § 13 odst. 2 obč. zák. pokud by se nejevilo postačujícím zadostiučinění podle odst. 1 zejména proto, že byla ve značné míře snížena důstojnost fyzické osoby, nebo její vážnost ve společnosti, má fyzická osoba též právo na náhradu nemajetkové újmy v penězích.

Soud zhodnotil provedené důkazy, každý zvlášť a všechny ve vzájemné souvislosti a dospěl k závěru, že sporné informace publikované v týdeníku Reflex č. [redacted] a [redacted] byly protiprávním zásahem do osobnostních práv žalobce, konkrétně na dobré jméno a čest žalobce, protože žalovanému se nepodařilo prokázat, že by žalobce navazoval v USA kontakty s gangstery, pokud měli autoři článku na mysli pana J [redacted] bylo prokázáno, výslechem svědka J [redacted] že kontakty byly navázány v České republice na zcela oficiální bázi, naopak nebylo prokázáno, že by pan J [redacted] se dopustil takových trestních činů, na základě kterých by ho bylo možno označit za gangstera, bylo prokázáno, že jednorázově žalobce přespál u pana J [redacted] v jeho vile v [redacted] nebylo to opakovaně, nebylo prokázáno, že by se žalobce vydával za zástupce společnosti V [redacted] nebylo prokázáno, že by protlačil svědka J [redacted] do české vládní delegace, nebylo prokázáno, že byl česká vládní delegace do [redacted] cestovala tajně. Za této situace jsou publikované informace protiprávním zásahem do osobnostních práv, a to včetně karikatury na titulní straně, kde je nabízeno 30.000 USD za nalezení žalobce M [redacted] Š [redacted] také známého jako [redacted] a to mrtvého nebo živého. Je známo, že v dobách tzv. Divokého západu, se podobná oznámení vyvěšovaly v souvislosti s hledáním vrahů a lupičů, kteří spáchali své činy ozbrojeni střelnými zbraněmi. Vzhledem k této okolnosti přesahuje uvedená karikatura míru akceptovatelné ironie a nadsázky, a jako taková je protiprávním zásahem do práva na ochranu osobnosti, práva na dobré jméno a čest. Stejně tak i protiprávním zásahem je informace o tom, že žalobce se znal s panem J [redacted] v době, kdy ho měla 5 let pod kontrolou BIS, tedy tajná služba České republiky, která se zabývá bezpečností České republiky jako takové a monitoruje zvlášť závažné trestné činy. S ohledem na vše shora uvedené je zcela na místě text i forma publikace omluvy, tak jak je

uvedena pod bodem I. rozsudku, jedná se o přiměřenou míru satisfakce, protože se jedná o satisfakci stejnou formou, jako došlo k poškození osobnostních práv. Pokud pod bodem II. byla žaloba zamítnuta, postrádá uvedená věta jakoukoliv satisfakční funkci, pokud u té věty nebylo uvedeno, co je popiskem fotografie.

Soud zamítl žalobu tak, jak bylo o ní rozhodnuto pod bodem III., nepřiznal žalobci nemajetkovou újmu v penězích, protože pokud žalobce tvrdil, že v příčinné souvislosti se spornými články je jeho neúspěch v senátních volbách, jedná se o čistou spekulaci, je tomu tak i s ohledem na stovky dalších negativních informací, publikovaných ve sdělovacích prostředcích. Sporné články samy o sobě nemohly způsobit takové dopady, které by byly způsobilé poškodit osobnostní práva žalobce v zvlášť závažné míře.

Výrok o náhradě nákladů řízení je odůvodněn ust. § 142 odst. 2 o.s.ř..

Soud rozhodl, že žádný z účastníků nemá právo na náhradu nákladů řízení, vzhledem k tomu, že obě procesní strany uspěly ve věci pouze částečně.

P o u č e n í : Proti tomuto rozsudku lze podat odvolání do 15ti dnů od doručení písemného vyhotovení k Vrchnímu soudu v Praze prostřednictvím soudu podepsaného ve trojím vyhotovení.

V Praze dne 9. října 2001

JUDr. Martin V a l e h r a c h
s o u d c e